



# BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - July 04<sup>th</sup>, 2021  
Fourteenth Sunday in Ordinary Time

## Office hours -

### *Giờ làm việc của văn phòng*

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm  
Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

## Saturday Vigil- *Lễ Vọng*

7:00 PM (Vietnamese)

## Sunday Masses—*Lễ Chúa Nhật*

08:30 AM (English)  
10:30AM (Vietnamese)  
1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

## Holy Days of Obligation — *Lễ Buộc*

8:30 AM (English)

**7:00PM (Vietnamese)**

## Weekday Masses - *Lễ ngày thường*

Tuesday 8:30 AM (English)  
6:00 PM (Vietnamese)

## Eucharistic Exposition -

### *Chầu Thánh Thể:*

Tuesday 9:00am to 1:00pm  
Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm  
Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-  
5:30pm - 6:00pm  
Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm  
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

## Divine Mercy Chaplet:

### *Lần Chuỗi Lòng Thương Xót:-*

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm  
Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm  
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

## Hội Cầu Ôn Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

## Baptism —*Rửa Tội*

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc  
12:00 trưa  
Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc  
12:00PM

## Reconciliation—*Giải Tội*

Half hour prior to Mass times  
Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

## Marriage—*Hôn Phối*

Contact Pastor at least 6 months in advance.  
*Liên lạc với Cha xứ ít nhất 6 tháng*

## Confession and Anointing of the Sick—*Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân*

Please call the parish office 8:30am - 4pm  
*Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm*

## After office hours - *Sau giờ làm việc*

303-803-2469 (Cha xứ)  
626-675-0069 (Cha Phó)

## Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411  
Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhpriarish@gmail.com

### MISSION

Love one another and unify to accomplish the mission of Evangelization.

### SỨ MẠNG

*Sống yêu thương và Hợp Nhất để thực thi sứ mạng  
Truyền giáo.*

## PHÚC ÂM: Mc 6, 1-6

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu trở về quê nhà và các môn đệ cùng theo Người. Đến ngày Sabbat, Người vào giảng trong hội đường, và nhiều thánh giả sùng sốt về giáo lý của Người, nên nói rằng: "Bởi đâu ông này được như vậy? Sao ông được khôn ngoan như vậy? Bởi đâu tay Người làm được những sự lạ thể ấy? Ông này chẳng phải bác thợ mộc con bà Maria, anh em với Giacôbê, Giuse, Giuđa và Simon sao? Chị em ông không ở với chúng ta đây sao?" Và họ vấp phạm vì Người.

Chúa Giêsu liền bảo họ: "Không một tiên tri nào mà không bị khinh bỉ ở quê hương, gia đình họ hàng mình". Ở đó Người không làm phép lạ nào được, ngoại trừ đặt tay chữa vài bệnh nhân, và Người ngạc nhiên vì họ cứng lòng tin. Người đi rảo qua các làng chung quanh mà giảng dạy.

## Tuần Cử Nhật Kính THÁNH ANNA Chúa Nhật 18/7 đến Thứ Hai 26/7

Để chuẩn bị mừng kính Lễ Quan Thầy Thánh Anna, Giáo Xứ sẽ có Thánh Lễ bằng Anh ngữ mỗi ngày vào lúc 8:30am.

Kính mong Quý vị bớt chút thời giờ đến tham dự Thánh Lễ trong tuần 9 để dâng lời cầu nguyện đến Thánh Anna và cầu nguyện cho Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm ơn Quý Vị.

**ONLINE GIVING** is now available at  
Web Site Giáo Xứ:  
**www.gxannagiusehien.net**



When the sabbath came he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astonished. They said, "Where did this man get all this? What kind of wisdom has been given him? What mighty deeds are wrought by his hands!" - Mk 6:2

**READING OF THE WEEK**  
**JULY 04, 2021**

**Sunday:** Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a

**Monday:** Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15 ab [cf. 2b]/Mt 9:18-26

**Tuesday:** Gn 32:23-33/Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, 8b and 15 [15a]/Mt 9:32-38

**Wednesday:** Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3, 10-11, 18-19 [22]/Mt 10:1-7

**Thursday:** Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 10:7-15

**Friday:** Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40 [39a]/Mt 10:16-23

**Saturday:** Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7 [cf. Ps 69:33]/Mt 10:24-33

**Next Sunday:** Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13



**Sun 7/04 8:30am** The Ladies of St. Anne & Holy Name Members (living & deceased)  
**Sun 7/11 8:30am** † Thomas Ruppert

**Bulletin Copy Deadline**

Please submit your announcement by **MONDAY** afternoon (earlier for Holidays)  
*Xin gửi thông báo vào VP trong ngày*  
**THỨ HAI** mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)

**Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM**

**FROM THE PASTOR'S DESK**

Dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel, Jesus returns to His home town of Nazareth. He had spent thirty years in there. During that time He was known by all as the carpenter, the son of Mary. However, since leaving Nazareth, Jesus' life had taken a new direction. He had thrown Himself into the work that God had given Him to do. He had left Nazareth as a carpenter; He returned as a teacher and a healer. There was in fact much more to Jesus than his own townspeople had ever suspected while he was living among them. The Gospel suggests that they could not accept this 'more'; they rejected Him. They wanted Him to be the person they had always known.

We too can easily assume that we know someone, but in reality, we only know one side to them. We can form strong opinions about people on the basis of past experiences. We can become so attached to these opinions that even when the evidence is there to challenge them, we are completely unmoved. It was Jesus' very ordinariness that made it difficult for the people of Nazareth to see Him as He really was. The Gospels suggest that the primary way the Lord comes to us is in and through the everyday. This is what we mean by the incarnation, "The Word became flesh and dwelt among us." The ordinary is shot through with God's presence. 'My power is at its best in weakness.' It is often when we most feel life as a struggle that God can touch our lives most powerfully and creatively.

**Rev. Louis Pham Ha, CRM**

**Chia sẻ của Cha Xứ**

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu trở về quê cũ Nazarét của Ngài. Chúa đã ở đó ba mươi năm. Trong thời gian đó, Ngài được mọi người biết đến như là người thợ mộc, con trai của bà Maria. Tuy nhiên, kể từ khi rời khỏi Nazarét, cuộc đời của Chúa Giêsu đã rẽ sang một hướng mới. Chúa đã hòa mình vào công việc mà Đức Chúa Cha giao phó cho Ngài thực hiện. Chúa rời Nazarét như người thợ mộc; Chúa trở lại như là vị thầy và như người chữa bệnh. Trong thực tế, Chúa Giêsu có nhiều điều vượt trội hơn những người dân quê của ngài từng nghĩ tới khi ngài sống giữa họ. Phúc Âm viết lại rằng họ không thể chấp nhận điều này 'nhiều hơn nữa'; họ đã từ chối Ngài. Họ muốn Ngài là người mà họ đã từng quen biết.

Chúng ta thường nghĩ rằng chúng ta biết ai đó, nhưng trong thực tế, chúng ta chỉ biết một phần nào về họ. Chúng ta thường có định kiến về người ta dựa theo kinh nghiệm trong quá khứ. Chúng ta gắn bó với những định kiến này đến nỗi ngay cả khi có bằng chứng ngược lại, nhưng mà chúng ta vẫn không muốn thay đổi. Chính sự bình thường của Chúa Giêsu đã khiến người dân Nazarét khó thấy Ngài như Ngài thực sự là ai. Các sách Phúc âm cho chúng ta biết rằng Chúa đến với chúng ta một cách bình thường trong mọi ngày. Đây cũng chính là cách Chúa nhập thể, nghĩa là "Ngôi Lời đã trở nên xác thịt và ở giữa chúng ta." Điều bình thường được thể hiện qua sự có mặt của Thiên Chúa. 'Sức mạnh của tôi ở chỗ lúc tôi yếu nhất.' Khi cuộc sống chúng ta phải vật lộn và chiến đấu thì đó là lúc Thiên Chúa chạm vào cuộc sống của chúng ta một cách mạnh mẽ và sáng tạo nhất.

**Cha Xứ Luy Phạm Hữu Độ, CRM**

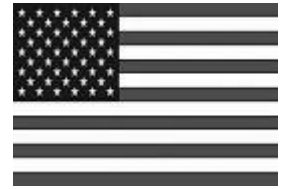
## **Community News**

### **INDEPENDENCE DAY HOLIDAY**

The Parish Office will be closed on Monday 7/5/2021 and resume on Tuesday 7/6/2021. Thank you!

### **NGÀY LỄ ĐỘC LẬP HOA KỲ**

Văn phòng Giáo Xứ sẽ nghỉ lễ ngày Thứ Hai 05/7 và sẽ làm việc trở lại vào Thứ Ba ngày 06 tháng 7. Chân thành cảm ơn!



**God Bless America!!**

### **NOVENA TO ST. ANNE 2021 - July 18 to July 26**

The Annual Novena to St. Anne will begin on **Sunday 7/18 through Monday 7/26**.

Our parish will have daily mass in English at 8:30am each day during the Novena, and conclude with the Feast of St. Anne & Joachim on Monday July 26.

Hope all can attend to honor our Patroness St. Anne and to pray for our parish. Thank you.

*Dear St. Anne, pray for us, amen!!*

### **Feast of Saint Benedict and Benedictine Festival**

#### **July 10-11 at St. Paul's Monastery in St. Paul and via livestream**

Join us for a Benedictine Festival at St. Paul's Monastery on July 10! This outdoor community event will have food and fun, socially-distanced activities on the Monastery grounds. Bring the whole family! Admission is free; individual pricing for food, games, raffle, etc.

Celebrate the Feast of St. Benedict the following day with the Sisters of St. Benedict of St. Paul's Monastery and Archbishop Bernard Hebda via a livestream Mass at [facebook.com/StPaulsMonastery](https://www.facebook.com/StPaulsMonastery).

### **Sacraments for Seniors - Four Ways You Can Help!**

Some of our brothers and sisters who are living in care facilities do not have access to the sacraments due to COVID-19 restrictions. This is possible to do safely.

How can you make a difference? There are four concrete actions you can take.

- Request clergy offer in-house Masses or religious services at a care facility near you;
- Ask facilities to allow open door policies for clergy and pastoral care providers;
- If you, or someone you know, is a Eucharistic Minister, distribute communion to Catholic care facility residents as frequently as possible; and finally
- Invite church members to visit and pray with residents.

Our challenge: Reach out to one care facility in the Twin Cities to encourage them to open their doors to the clergy. Imagine the impact if each of you took up this challenge. You could be saving someone's life and, most importantly, someone's eternal soul.

For more information, send an email to [sacramentsforseniors@protonmail.com](mailto:sacramentsforseniors@protonmail.com).

### **SUMMER FESTIVAL 2021 - August 20, 21 and 22, 2021**

Welcome back to our Summer Festival outdoor this coming August.

Due to this change, the **Live Raffle Drawings will be held on Sunday August 22, 2021** (we will not have online drawing on 8/15/2021 as previously planned). More details will be announced at the later time.

The Festival Chair person this year is Mr. Tam Ha: [haminhtam@gmail.com](mailto:haminhtam@gmail.com). Please feel free to email him if you have questions or concerns.

We hope to see many familiar faces back this year. May God continue to bless our parish and everyone.

Thank you.

**LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 04/7 -10/7/2021**

- 04/07 CHÚA NHẬT.**  
CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN.  
HAPPY INDEPENDENCE'S DAY  
Mừng Ngày Lễ ĐỘC LẬP HOA KỲ.
- 05/07 THỨ HAI.**  
Ngày Tuần 14 Thường Niên.  
Thánh ÉLIZABETH BỔ-ĐÀO-NHA (Hoa Kỳ).  
Thánh ANTÔN GIACARIA – Linh Mục.
- 06/07 THỨ BA.**  
Ngày Mùa Thường Niên.  
Thánh MARIA GORETTI – Trinh Nữ – Tử Đạo.
- 07/07 THỨ TƯ.**  
Ngày Mùa Thường Niên.
- 08/07 THỨ NĂM.**  
Ngày Mùa Thường Niên.
- 09/07 THỨ SÁU.**  
Thánh AUGUSTINÔ ZHAO RONG và Các  
Bạn Tử Đạo.
- 10/07 THỨ BẢY.**  
Kính Đức Mẹ Ngày Thứ Bảy.

**Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc**

Trong thời gian gần giữa dịch bệnh từ hơn một năm trước đây và để bảo đảm an toàn cho giáo dân, Đức Tổng Giám Mục đã quyết định cho phép giáo dân dự lễ Chúa Nhật trực tuyến và những ngày lễ buộc tại gia mà không bị phạm luật của giáo hội.

Mới đây ngày 02 tháng 6, 2021, Thống đốc tiểu bang Minnesota đã chính thức tháo gỡ luật hạn chế giáo dân đến nhà thờ dự lễ vì dịch covid - 19, cũng như không bắt buộc phải giữ khoảng cách và đeo khẩu trang trong nhà thờ nữa.

Với những thay đổi này, Tổng Giáo Phận đã gửi thông tin mới về việc dự lễ Chúa Nhật và Lễ buộc trong thời gian tới đây. Bắt đầu từ cuối tuần ngày 3-4 tháng 7, 2021, sắc lệnh phá chế (dispensation) sẽ không còn cần thiết và áp dụng nữa vì giáo dân đã có thể đến dự lễ trở lại bình thường.

Nếu vì lý do cá nhân mà Quý vị không đến dự lễ tại nhà thờ, xin vui lòng liên lạc Cha Chánh Xứ.

Chân thành cảm ơn.

**CONTACT – LIÊN LẠC**

**PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ**

**Pastor**–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)

**Parochial Vicar** – Cha Phó Xứ

Fr. Alphonse Tri Vu, CRM (Cell: 626-675-0069)

**Maintenance** – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

**Music Director:** Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

**Parish Secretary**– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, [sasihparish@gmail.com](mailto:sasihparish@gmail.com)

**COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG**

**Pastoral Council** - Hội đồng Mục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ  
763-647-9167

**Finance Council** - Hội đồng Tài chính: A. Hà Minh Tâm 612-719-1509

**Trustee**– Ủy thác viên: A. Phạm Ngọc Sùng 612-483-5317

**Trustee** - Ủy thác viên: A. Nguyễn Quang Khanh 952-857-9188

**Bookkeeper**- Kế toán viên: PASC Accountant

**MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN**

**Adoration Group**- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

**Catechetical- Vietnamese language Coordinator**–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

**Catholic Mothers** – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

**Choirs:**

*Ca Đoàn Cecilia:* C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

*Ca Đoàn Giuse Hiên:* Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

*Ca Đoàn Mẫu Tâm:* A. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

*Ca Đoàn Seraphim:* C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

*Ca Đoàn Têrêxa:* A. Đinh Công Chính 952-200-4324

**Church Cleaning Group** - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

**CMC Consecrated Family** - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

**Community Caring For Life:** Roger Newinski, 952-933-2482

**Cursillo Movement**- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

**Divine Mercy Group** - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

**Emmaus Group**-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

**Entertainment Committee**-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

**Eucharistic Minister** - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

**Eucharistic Youths Movement**– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

**Family Ministry** -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

**Flowers Arrangement Committee** - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

**Funeral service Coordinator:** - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

**Humanity Committee**- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yên 651-308-8188

**Kitchen Committee** - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

**Ladies of St. Anne:** Mrs. Marilyn Piazza

**Liturgy Coordinator** -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

**Marriage Preparation** – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

**Men’s Club & Holy Name Members:** Roger Newinski/ Tom Lamb

**RCIA** – UV Giáo Lý Dự Tông: Báo Đổ 952-486-2999

**Sacred Heart Association** – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

**Sound Committee** - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

**St. Joseph Workshop**-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

Ban Điện Nước: Phạm Ngọc Ánh 612-703-6901

**Ushers Coordinator**-Trật Tự/Tiếp Tân: A. Trần Ngọc Hải 763-742-5699

**Visitation Committee** - Thăm viếng:

**Vocation prayer group**-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

**Wedding Coordinator** - Ủy viên hôn phối:

Mrs. Phạm Bạch Linh 612-202-5890

## LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 3-7	7:00C	Ô Xuân Ô Cử	CBM CG	CBM CG	Ô Cử Ô Xuân	Cđ Teresa
Chúa Nhật 14B TN Ngày 4-7	10:30 S	Bái, Sĩ Tâm Hòa Hoi Hay	LCTX	LCTX	BáiHòa(Châu) Hoi, Tâm	Cđ Cêcilia
Thứ 7 Ngày 10-7	7:00C	Ô Cử Ô Xuân	GD Xuân Trang	GX	Ô Xuân Ô Cử	Cđ Teresa
Chúa Nhật 15B TN Ngày 11-7	10:30 S	Xuân Yên Giang Thái Sơ Hùng	GD Hoàng Tấn Sĩ	GD Thanh Nhi	Sơ Giang	Cđ Cêcilia

### HỘI CHỢ HÈ 2021

**Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa nhật ngày 20, 21 và 22 tháng 8, 2021**

Giáo xứ sẽ trở lại với Hội Chợ Hè vào tháng 8 năm nay vào cuối tuần thứ III của tháng 8.

Với sự thay đổi này, **ngày Xô Số sẽ vào ngày Chúa Nhật 22 tháng 8, 2021** thay cho trực tuyến ngày 15/8 như đã dự tính trước. Chi tiết của chương trình hội chợ sẽ được thông báo thêm trong thời gian tới. Trưởng

Ban tổ chức Hội Chợ năm nay sẽ do Anh Hà Minh Tâm phụ trách.

Sau hơn một năm cách ly vì dịch, giáo xứ rất mong được chào đón Quý Vị trở lại với Hội Chợ Hè năm nay, và cũng mong nhận được sự hỗ trợ nhiệt tình của Quý Vị. Xin chân thành cảm ơn!

### CẢM ƠN

Gia đình chúng tôi TRẦN & YANG chân thành cảm ơn họ hàng hai bên nội, ngoại, bạn bè, hàng xóm đã thăm viếng, gọi phone chia buồn, tặng hoa và phúng điếu cho con, cháu chúng tôi là Austin Anthony Phi Trần đã về với Chúa. Cảm ơn cộng đồng dân chúa Giáo xứ Thánh Anna - Giuse Hiền, cảm ơn Cha xứ Louis, Cha khách Joseph đã hiệp dâng Thánh lễ an táng, cảm ơn ca đoàn LCTX đã dâng lời ca tiếng hát.

Trần -Yang đồng cảm tạ

### QUỸ XÂY NHÀ SINH HOẠT

40. GD Hai Nguyen	\$150.00
41. Ân Danh	\$40.00
42. GD Chung K. Dang	\$1000.00
44. Ân Danh	\$100.00
45. GD Võ Văn Thắng	\$100.00
46. GD. Trịnh C. Đức	\$300.00
47. GD. Hồ Hải Linh	\$80.00
48. Ân Danh	\$100.00
49. GD. Xuân Thanh Bùi	\$1,000.00
50. Dragon Nails	\$3,000.00
51. GD. Loc Van Pham	\$1,000.00
52. Ân Danh	\$10.00
53. Ân Danh	\$1,000.00
54. GD.Hon V. Truong	\$200.00

55. GD. Toàn Nguyễn	\$100.00
56. GD.Huy T. Trần	\$200.00
57. GD. Loc Van Pham	\$1,000.00
58. Ân Danh	\$10.00
59. Ân Danh	\$1,000.00
60. GD.Hon V. Truong	\$200.00
61. GD. Toàn Nguyễn	\$100.00
62. GD.Huy T. Trần	\$200.00
63. GD.TN	\$20.00
64. Ân Danh	\$20.00
65. Ân Danh	\$40.00
66. Ân Danh	\$20.00
67. Chị Oanh	\$200.00
68. GD.Phúc Nguyễn	\$1,000.00



Mỹ Hạnh

Tel: 612 290 6969

Auto, Home, Motorcycle, Boat, Life Insurance, Personal & Business Bảo Hiểm Xe Nhà Xe may Tàu Nhân Thọ Cho Cá Nhân và Thương Mại

AAA, Progressive, State Auto, Safeco, Encompass, Ram, Main Street, MetLife, Nationwide, Universal, ASI, Foremost, Bristol West, and much more

Special: Low Premium for Nails Salon, Restaurant or Food to go.

Đặc Biệt: Gia bảo hiểm thấp cho tiệm Nail & Restaurant-Food to go

Liên Vãng *Liên Ngọc*

Chuyên mua, bán:

- Vàng 24K, 18K
- Vàng lá 9999, vàng ounce
- Hội xoàn có certified GIA., IFL
- Nữ trang đủ kiểu từ HồngKông, Italy
- Đồng hồ đủ loại.

683 N. Snelling Ave. St. Paul, MN 55104  
Phone: 651-644-8878  
Fax: 651-917-5022

Mở cửa Thứ Hai - Chủ Nhật: 10:30 AM - 6:30 PM (Thứ Ba đóng cửa)

Email: [jewelrmyngoc@yahoo.com](mailto:jewelrmyngoc@yahoo.com)

# Washburn - McReavy

washburn-mcreavy.com

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services

ROBBINSDALE CHAPEL

4239 W Broadway  
763.537.2333

SWANSON CHAPEL

1600 Lowry Avenue N  
612.529.9691

CRYSTAL LAKE CHAPEL

3816 Penn Avenue N  
612.521.3677



### Cần bảo hiểm y tế Portico có thể giúp

Thời gian đặc biệt để ghi danh vào bảo hiểm MNsure (Obama Care) là từ bây giờ cho đến ngày 16 tháng 7 năm 2021

Xin gọi Portico ngay hôm nay tại số điện thoại 651-603-5100 cho Vi Ngô, Dung Phạm hoặc Phượng (Pauline) Nguyễn để được giúp xin bảo hiểm y tế miễn phí.



### North End Hardware & Rental

Darryl Weivoda, Owner

3117 Penn Ave. No. (612) 529-9151

### Micky's Liquor

Serving the Northside

Since 1939

522-5412

1104 Plymouth Ave. N.

### DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG ĐẶC BIỆT

- \*\*\* Giúp quý khách lấy boarding pass
- \*\*\* Gửi hành lý và đưa tận cửa
- \*\*\* Xin gọi lấy hẹn trước

AN TOÀN - UY TÍN  
BẢO ĐAM

Xin vui lòng  
liên lạc  
(612) 986-4914



Tri Tang

Loan Officer

Office: 612.999.2345

Cell: 612.501.3615

Tri.Tang@LHFS.com

NMLS #1814300

3515 Plymouth Blvd  
Suite 105  
Plymouth, MN 55447



## AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

## ADVERTISE HERE NOW!

### Contact Tom Maakestad

### to place an ad today!

### tmaakestad@4LPi.com or

### (800) 950-9952 x5858

Quý khách đến mua xe mới hoặc cũ từ Dan Thai ở RudyLuther Toyota chúng tôi sẽ donate cho giáo xứ \$100 để tên của người mua.



If you come to Dan Thai and buy a new or pre-owned vehicle at Rudy Luther's Toyota, we will donate \$100 to the church.

Dan Thai Cell# (612) 309-7198  
(763) 222-2020

### RUDY LUTHER TOYOTA

8805 Wayzata Boulevard Golden Valley, MN 55426

### USA Dream Home Realty Inc

Mortgage and Real Estate

Residential, Commercial, Retail, Office, Apartment, Land



763 221 2462

4220 Central Ave. NE. Ste: 101,  
Columbia Heights, MN 55421

### inTrust Realty

Let us help you succeed!

Trong Ha

General Manager

Trong.ha@intrust-realty.com

763-227-6606

intrust-realty.com

# We've Missed You!

## Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)

### P & D MECHANICAL

4629 - 41ST AVE. N.

763-533-2218

PLUMBING AND  
HEATING

[www.pdmechanical.net](http://www.pdmechanical.net)

### Liem Nguyen

Reator / Legal Assistant / Interpreter  
Mua Bán Nhà / Trợ Lý Hợp Pháp  
Thông Dịch Viên

- Tai Nạn Lao Động
- Tai Nạn Xe Cộ
- Tai Nạn Cá Nhân
- Luật Di Trú
- Luật Gia Đình
- Luật Hình Sự



(651) 248-3868

422 University Ave W, Suite 204  
Saing Paul, MN 55103  
[liemrealtor@gmail.com](mailto:liemrealtor@gmail.com)

### ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

[www.atthomehealthcareinc.com](http://www.atthomehealthcareinc.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Anne-St. Joseph Hein, Minneapolis, MN

A 4C 02-0551